

Ecc

Chapter 11

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
תִּמְצָאֲנִי: o-acharás
הַיָּמִים os-dias
בְּרַב em-muitos
כִּי porque
הַמַּיִם as-águas
פְּנֵי face-de
עַל- sobre
לַחֲמֶהּ pão-teu
שִׁלַּח Lança
[H4672](#) [H3117](#) [H7230](#) [H4325](#) [H6440](#) [H3899](#) [H7971](#)

Lança o teu pão sobre as aguas, porque depois de muitos dias o acharás.

2
יִהְיֶה haverá-de
מֵה- o-que
תֵּדַע sabes
לֹא não
כִּי porque
לְשִׁמּוֹנָה para-oito
וְגַם e-também
לְשִׁבְעָה para-sete
חֵלֶק parte
תֵּן Dá
[H1961](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8083](#) [H1571](#) [H7651](#) [H5414](#)
הָאָרֶץ: a-terra
עַל- sobre
רָעָה mal
[H0776](#)

Reparte com sete, e ainda até com oito, porque não sabes que mal haverá sobre a terra.

3
עֵץ árvore
יִפּוֹל cair
וְאִם- e-se
יִדְרִימוּ derramarão
הָאָרֶץ a-terra
עַל- sobre
גֶּשֶׁם de-chuva
הַעֲבִיִּם as-nuvens
וַיִּמְלֵאוּ se-encherem
אִם- Se
[H6086](#) [H5307](#) [H7324](#) [H0776](#) [H1653](#) [H5645](#) [H4390](#)
יְהוּא: estará
שָׁם ali
הָעֵץ a-árvore
שִׁיפּוֹל que-cair
מְקוֹם lugar
בְּצַפּוֹן para-o-norte
וְאִם- e-se
בְּדָרוֹם para-o-sul
[H8033](#) [H6086](#) [H5307](#) [H4725](#) [H6828](#) [H1864](#)

Estando as nuvens cheias, vazam a chuva sobre a terra, e caindo a arvore para o sul, ou para o norte, no lugar em que a arvore cair ali ficará.

4
יִקְצֹר: colherá
לֹא não
בְּעָבִיִּם as-nuvens
וְרֹאֶה e-quem-olha
יִזְרַע semeará
לֹא não
רֵיחַ vento
שֹׁמֵר Quem-observa
[H3808](#) [H5645](#) [H7200](#) [H2232](#) [H3808](#) [H7307](#) [H8104](#)

Quem observa o vento, nunca semeará, e o que olha para as nuvens nunca segará.

5
בְּבֶטֶן em-ventre-de
כְּעֲצָמִים como-os-ossos
הָרוּחַ o-espírito
דֶּרֶךְ é-caminho-de
מַה- qual
יֹדֵעַ sabendo
אֵינָךְ não-estás
כַּאֲשֶׁר Como
[H0990](#) [H6106](#) [H7307](#) [H1870](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0369](#)
הַכֹּל: o-tudo
אֶת- (a)
יַעֲשֶׂה fará
אֲשֶׁר que
הָאֱלֹהִים o-Elohim
מַעֲשֵׂה obra-de
אֶת- (a)
תֵּדַע saberás
לֹא não
כֹּכָה assim
הַמְּלֵאָה a-grávida
[H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4639](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3602](#) [H4392](#)

Assim como tu não sabes qual o caminho do vento, nem como se formam os ossos no ventre da mulher gravida, assim tu não sabes as obras de Deus, que faz todas as coisas.

כִּי	יָדָךְ	תִּנְחָה	אֶל-	וְלָעֶרֶב	זֶרְעֶךָ	אֶת-	זֵרַע	בְּבֹקֶר	6
porque	mão-tua	largues	não	e-à-tarde	semente-tua	(a)	semeia	De-manhã	
	H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	
שְׁנֵיהֶם	וְאִם-	זֶה	אוֹ-	הַזֶּה	וְכִשְׂרָ	זֶה	אֵי	יֹדֵעַ	אֵינְךָ
ambos	e-se	este	ou	se-este	prosperará	isso	qual	sabendo	não-estás
H8147		H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369
							טוֹבִים:	כְּאֶחָד	
							bons	igualmente	
								H0259	

Pela manhã semeia a tua semente, e á tarde não retires a tua mão, porque tu não sabes qual será recto, se isto, se aquilo, ou se ambas estas coisas igualmente serão boas.

וּמְתוֹק	הָאֹר	וְטוֹב	לְעֵינַיִם	לְרֵאוֹת	אֶת-	הַשֶּׁמֶשׁ:	7
E-doce	é-a-luz	e-bom	para-os-olhos	ver	(a)	o-sol	
H4966	H0216			H7200	H0853	H8121	

Devéras suave é a luz, e agradável é aos olhos ver o sol.

כִּי	אִם-	שָׁנִים	הַרְבֵּה	יַחְיֶה	הָאָדָם	בְּכֻלָּם	יִשְׂמַח	וַיִּזְכֹּר	אֶת-	8
Porque	se	anos	muitos	viver	o-homem	em-todos-eles	alegre-se	e-lembrar-se	(a)	
		H8141		H2421	H0120	H3605	H8055	H2142	H0853	
יָמֵי	הַחֹשֶׁךְ	כִּי-	הַרְבֵּה	וְהָיוּ	כָּל-	שָׂבָא	הַבָּל:			
os-dias-de	a-escuridão	porque	muitos	serão	tudo	que-vier	é- vaidade			
H3117	H2822			H1961	H3605	H0935	H1892			

Porém se o homem viver muitos annos, e em todos elles se alegrar, tambem se deve lembrar dos dias das trevas, porque hão de ser muitos, e tudo quanto succedeu é vaidade.

שְׂמַח	בְּחֹרֶב	בְּיָדְךָ	וַיִּטְבֹּךְ	לְבָבְךָ	בִּימֵי	בְּחֹרֶבְךָ	9	
Alegra-te	jovem	em-juventude-tua	e-faça-te-bem	coração-teu	nos-dias-de	mocidade-tua		
H8055	H0970	H3208	H3190		H3117	H0979		
וְתֵלֵךְ	בְּדַרְכֵי	לְבָבְךָ	וּבְמַרְאֵי	עֵינֶיךָ	וְדָע	כִּי	עַל-	כָּל-
e-anda	nos-caminhos-de	coração-teu	e-na-vista-de	olhos-teus	e-sabe	que	sobre	tudo
H1980	H1870		H4758		H3045		H3605	
אֱלֹהִים	יְבִיאֲךָ	הָאֱלֹהִים	בְּמִשְׁפָּט:					
isso	te-trará	o-Elohim	a-juízo					
H0428	H0935	H0430	H4941					

Alegra-te, mancebo, na tua mocidade, e recreie-se o teu coração nos dias da tua mocidade, e anda pelos caminhos do teu coração, e pela vista dos teus olhos: sabe, porém, que por todas estas coisas te trará Deus a juizo

וְהָסַר	כַּעֵס	מִלְּבָבְךָ	וְהַעֲבֵר	רָעָה	מִבְּשָׂרְךָ	כִּי-	תִגְלֹדוֹת	10
E-remove	desgosto	de-coração-teu	e-passa	mal	de-carne-tua	porque	a-juventude	
H5493					H1320		H3208	
וְהַשְׁתַּרְוֹת	הַבָּל:							
e-a-aurora	é- vaidade							
H7839	H1892							

Afasta pois a ira do teu coração, e remove da tua carne o mal, porque a adolescencia e a juventude são vaidade.